



CONCORDE

Organe culturel

Trimestriel

Directoro :

Hubert FERÉZ

NICA STELO

7, Avenue de Reims

C.C. Postal TOULOUSE 632.15

NICE (Francujo)

Abonprezo : 5 F

Subtenabono : 10 F

Tél. : 84.19.07

Vers une culture, une civilisation supérieures, dans la justice, la paix,
la concorde et la collaboration entre les individus comme entre les peuples

UNE HEUREUSE INITIATIVE

La M.J.C. de NICE-MAGNAN a décidé, après accord avec le Président du Mouvement Espérantiste de Nice, Hubert FERÉZ, d'ajouter à la gamme déjà éclectique de ses activités, un COURS DE LANGUE INTERNATIONALE : "E S P E R A N T O".

Cette initiative remarquable ne manquera pas d'enthousiasmer les espérantistes, mais aussi d'attirer l'attention du monde culturel et économique sur une discipline appelée, dans les futurs développements de l'Europe, à un avenir inéluctablement brillant. L'article qui suit a pour objet de montrer, en quelques rapides esquisses, comment l'Espéranto s'intègre harmonieusement dans le complexe de la Maison des Jeunes et de la Culture.

La M.J.C. est un lieu éducatif ouvert à tous ceux qui ont la curiosité et le goût d'aborder objectivement et librement les problèmes de la vie économique, sociale, politique, culturelle. Les "activités nombreuses et variées qui y sont offertes permettent aux membres adhérents d'exercer amplement leur talent et de donner libre cours à leur dynamisme intellectuel ; mais le domaine culturel est sans limites et il est bon, quand on le peut, de ne pas priver, les jeunes surtout, d'une occasion d'apprendre quelque chose de neuf et d'élever leur niveau. C'est ce qu'a compris la Maison de la Culture de Nice-Magnan en décidant d'ouvrir un cours d'ESPERANTO.

Pour présenter l'Espéranto aux adhérents de la M.J.C., nous partirons de quelques éléments correspondant au "b e s o i n s" qu'expriment beaucoup de nos Jeunes, et nous esquisserons, pour chacun d'eux ce que l'Espéranto leur apporte de sûr et de concret.

I.- APPRENDRE QUELQUE CHOSE A LA FOIS D'INEDIT, D'ATTRAYANT ET D'UTILE

Si on ne peut à proprement parler taxer d'inédit une langue vivante qui a vu le jour en 1887, qui est parlée par un nombre croissant d'individus et qui ne cessera de se propager dans le monde.

L'étude de l'Espéranto n'exige aucun effort de mémoire, non plus de connaissances systématiques en grammaire française (on apprend même le français et on s'y perfectionne, par l'étude de l'Espéranto), le simple bon sens suffit.

Cette langue est attrayante : évidemment grâce à sa grande facilité, mais aussi parce qu'elle permet aisément d'exprimer toutes les nuances de la pensée et du sentiment ; au surplus, elle est très harmonieuse et sa prononciation s'apparente beaucoup à celle des langues latines.

Le caractère d'utilité d'une langue vivante n'est plus à démontrer. Et quand il s'agit d'une langue internationale (L'UNESCO a adopté une Résolution en faveur de l'Espéranto le 15 Décembre 1954), les services qu'elle est appelée à rendre sont immenses.

Tout homme devrait connaître deux langues : la sienne et l'ESPERANTO.

(suite page 3)

-----ooOoo----- LE 58ème CONGRES UNIVERSEL DE L'ESPERANTO -----ooOoo-----

Au confluent du Danube et de la Sava, BEOGRAD (Belgrade), la grande cité yougoslave, grise et bruyante, parmi ses jardins, avec ses cireurs de chaussures macédoniens et ses marchands d'épis de maïs grillés sur la braise, a accueilli cette année, du 28 Juillet au 4 Août, les quelque deux mille Délégués venus de tous les coins de la terre, même des antipodes : Australiens et Néo-Zélandais. Japonais et Américains étaient arrivés en grand nombre ; la Délégation française, pourtant était la plus importante : plus de 200 personnes. Beaucoup d'Ambassadeurs ont apporté le préjugé favorable de leur gouvernement à l'Esperanto, au cours de la séance solennelle d'ouverture, qui eut lieu dans une des immenses salles de la Maison des Syndicats, en présence du Représentant du Maréchal TITO.

L'Université Internationale Espérantiste d'été s'est ouverte avec des exposés de Professeurs de renommée mondiale. On a regretté l'absence du Professeur LAPENNA. Les travaux de l'U.E.A. (Association Universelle d'Esperanto) et des multiples sections ont été entrecoupés de réceptions, de tournées théâtrales, fêtes et excursions. Le Folklore a été à l'honneur avec les évolutions de l'ensemble le plus réputé de Yougoslavie aux costumes chatoyants : "VUKIKA MITROVIC".

Nous avons bien eu droit à quelques murmures de la part des citoyens des Etats-Unis quand le Délégué du Viet-Nam s'est élevé vivement contre la politique américaine, mais l'atmosphère n'en est pas moins restée bon enfant. Le Vatican parlemente avec l'URSS ; Israël cotoie le Maroc.

Et c'est ainsi que se sont terminées ces remarquables assises internationales au double but humanitaire : mieux se comprendre et, par cela même mieux s'entendre.

Détail agréable à noter : tous les services d'accueil étaient tenus par jeunes gens et jeunes filles ayant une parfaite connaissance de l'Esperanto.

Norbert PAZZINI

-----ooOoo-----

BELLE REALISATION (Belgique) -

Les élèves de l'Ecole communale des Hougnés (Verviers) participent à l'édition de la revue interscolaire "Grajnoj en Vento" (Graines au Vent); Revue en Esperanto fondée en 1956 par le pédagogue suisse ERBETTA.

Il paraît trois revues par an, constituées de cahiers réalisés par les Ecoles inscrites. Les textes, dessins, photos, etc... doivent être envoyés en 20 exemplaires de format A4, à un centralisateur, qui les relie et les fait circuler dans le monde entier.

Inutile de vous décrire l'enthousiasme des jeunes réalisateurs lorsque vient leur tour d'être édités et le plaisir de recevoir de la correspondance des pays les plus lointains.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

ĜENERALA KUNVENO DE F. F. E. A.

(Assemblée Générale de l'Association Française des Cheminots
pour l'Esperanto)

Ĝi okazos en Parizo la 20-21/10/1973

LOĜEJO : Hotel d'Athènes - Rue d'Athènes - PARIS -

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE (Suite de la Page 1)

II.- BESOINS D'EVASION Comme on comprend ces jeunes gens et jeunes filles dans leur secret désir de respirer l'air frais des hauts sommets culturels encore peu explorés ! Ils seront charmés de découvrir eux-mêmes, en fonction de leur propre sensibilité et sans rien renier de notre riche littérature et du génie de notre race, qu'il leur soit possible avec l'ESPERANTO d'avoir immédiatement accès aux textes littéraires et aux documents commerciaux et scientifiques de tous les pays et de butiner, d'âme nationale en âme nationale, à travers une Bibliothèque esperanto riche de plus de 35.000 volumes, trésor intellectuel qui va sans cesse grandissant.

Et puis cette évasion se matérialisera par des voyages à l'étranger au cours desquels l'esperantiste sera reçu(e) à bras ouverts par son (ou sa) correspondant(e) ou, à défaut par le Délégué Esperantiste officiel qui siège dans toutes les principales villes du monde.

Ainsi, avec l'Esperanto, les échanges culturels et professionnels sont possibles en tous lieux sans intermédiaires indiscrets et sans interprètes abusifs. L'Esperanto supprime les barrières linguistiques et facilite une meilleure compréhension entre les hommes de bonne volonté de tous les pays.

III.- LE "Loisir" PRIME-T-IL L'EDUCATIF ? -

Une Maison de la Culture n'est pas une maison de repos. L'art de son organisation est d'y joindre l'utile à l'agréable, l'effort à la détente. Cependant on taxe volontiers les jeunes qui les fréquentent d'être exagérément des "consommateurs de loisirs" ; nul doute alors qu'ils apprécieront en vrais gourmets l'Esperanto, qui pourra devenir pour eux, la seconde activité culturelle qu'ils recherchent peut-être.

IV.- PARTICIPER - Pour tous ceux, jeunes ou plus âgés qui ont le goût des responsabilités et qui manifestent avec insistance le désir de se voir confier des tâches actives, une occasion unique se présente à la Section de l'Esperanto: l'enseignement de l'Esperanto manque de maîtres pour intensifier encore la diffusion de cette langue vivante.

Voilà une activité exaltante pour des membres pleins d'entrain, de vigueur intellectuelle et morale que de participer à l'enseignement de l'Esperanto. A l'issue des Cours d'Esperanto, ils pourront briguer l'Attestation d'études exigée à cet effet. Nous les y préparerons spécialement, s'ils le désirent.

V.- ORIGINE DE LA LANGUE -

C'est en 1887 que le Docteur ZAMENHOF, médecin polonais (1859-1917) fit paraître à MOSCOU son livre intitulé "Langue Internationale" sous le pseudonyme "Docteur ESPERANTO". Il habitait dans cette partie du royaume de Pologne, annexé à la Russie où l'on parlait le polonais, le russe, l'allemand, et le yiddish. Il rendait cette diversité des langues responsable en partie des malheurs de sa patrie. C'est à l'âge de huit ans que lui vint cette idée de "langue universelle" qu'il rêvait pour le bonheur de l'humanité. Cette mystique reste l'élément historique spirituel qui donne une âme à la Langue Internationale.

VI.- CONCLUSION - Pour tous, et surtout pour les Jeunes, l'ESPERANTO, la plus jeune des langues vivantes, doit être la LANGUE DES ECHANGES culturels et économiques ainsi que de la Paix.

Robert CERISIER.

REVUE DE LA PRESSE : EL "LE FIGARO" N° du 2 Août 1973

Voici quelques extraits de cet article sur le Congrès mondial de l'Esperanto, qui s'est tenu début août dernier à BEOGRAD (Belgrad): "Guidés par l'étoile verte qui leur sert d'emblème, plus de deux mille espérantistes venus de 43 pays, se sont retrouvés dans la capitale yougoslave.

"Pour tenir leur cinquante-huitième Congrès Universel, les adeptes de la langue internationale ne pouvaient pas choisir terrain plus favorable que la Yougoslavie. Elle représente à elle seule 6 Républiques, 5 nations, 4 langues, 3 religions et 2 alphabets ... Aristide Briand qui, comme chacun le sait : "ne savait rien mais comprenait tout" disait : "Il me semble que les Yougoslaves ont une histoire assez compliquée".

"Pour les espérantistes, toutes ces différences, assez bien maîtrisées par le régime en place, font le charme et la richesse du pays. Mais ici, peut-être plus qu'ailleurs, l'esperanto constitue le véhicule de communication idéal puisque sa finalité n'est pas de se substituer aux langues nationales ou régionales mais de permettre, au contraire, à chacun de se comprendre "sur un pied d'égalité".

"Présent à la séance inaugurale du Congrès, ainsi qu'une trentaine d'autres diplomates étrangers, l'attaché culturel américain à Belgrade n'a pas hésité, en tout cas, à prononcer son allocution en Esperanto. Il s'est taillé ainsi un joli succès. Les quelques espérantistes venus de Géorgie, d'Estonie et d'Azerbaïdjan n'ont pas été les derniers à l'applaudir. Comme ils ont applaudi l'apparition inattendue d'un représentant du Vatican et d'un membre du Centre d'information des Nations Unies.

"Une fois encore, la délégation française - plus de 200 personnes - était la plus nombreuse au Congrès."

L'envoyé spécial du "FIGARO" était Beaudoin BOLLAERT.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

KIO ESTAS C.D.E.L.I. ?

Dimanĉon la 19-an de aŭgusto 1973 okazis en La Chaux-de-Fonds (Svislando) Esperanto-renkonto, kies celo estis la vizito al la nova fonditan organizaĵon nomitan "Centro de dokumentado kaj studo pri la lingvo internacia" (CDELI) (Vidu en "ESPERANTO" Julio - aŭgusto 1973/ 132-133)

Partoprenis grupoj el Bazelo, Neŭŝatelo, Ĝenevo, kaj pluraj eksterlandanoj Claude Gacond, la sindenema aktivulo de tiu Centro, akceptis nin en salono de la urba biblioteko. Li gvidis nin de la kelo al la tegmento, tiel ke ni vidis la bonan aranĝon de la granda loko rezervita por la Centro. Ni komprenis la multajn avantaĝojn de tiu organizaĵo, ĝis nun unika : klasado, konservado de dokumentoj pere de kompetentaj urbaj oficistoj, akcepto de vizitantoj, scivolemuloj, serĉantoj, studentoj, kiuj povas (jam povas) ĉi-tie labori, sin renkonti, diskuti. Fine okazis komuna diskuto pri la historio, pri la celoj, kaj pri la funkciado de CDELI.

Kiam similaj aranĝoj ekzistos en multaj publikaj bibliotekoj, kiam ili ebligos interŝanĝojn de dokumentoj kaj fotokopioj, tiam estos ege faciligita serĉado de studentoj, de sciencistoj, de verkistoj.

Atendante tion, ĉiu societo, ĉiu individuo, kiu posedas dokumnetojn pri apero kaj evoluo de kreita lingvo (ne nur Esperanto, sed ankaŭ Volapük, Ido, Occidental, Interlingua; ktp.), kiu deziras, ke ne malaperu tiuj dokumentoj, povas jam de nun konfidi ilin al CDELI, kie la urba bibliotekistaro prizorgos ilin.

Ge - TURIN

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

"Un seul homme ne peut rien ? -Ce n'est pas vrai, chacun peut,
"un seul homme peut .

--- SOLJENITSYNE ---

DERNIERE HEURE

IMPORTANTE INFORMATION ESPERANTISTE

SUR LA RADIO "FRANCE - CULTURE"

Dimanche 7 Octobre de 13 h.45 à 14 h.15, sera diffusée en radio sur "France-Culture" une émission de 30 minutes sur l'Esperanto. Elle comprendra 3 parties :

- 1.- Raison d'être d'une langue internationale et réponse aux objections.
- 2.- La structure de l'Esperanto et sa diffusion actuelle dans le monde.

Ces exposés seront faits par le Professeur JANFON, Chargé du Cours d'Esperanto à la Faculté des Lettres de Clermont-Ferrand.

- 3.- Une journée à la Maison Culturelle espérantiste, prise en direct donnant l'ambiance journalière au Château de Grésillon au cours d'une période de Juillet.

- C'est une réalisation Philippe ESNAULT

H. BOURDELON

-o-

--- FONDS DE SOLIDARITE ---

(Propono en la lasta numero de R. CERISIER) (2ème liste)

Sro FROEHLICH	100 frs	Sro ROFO	25 Frs
Sino OEHRI Jeanne	10 frs	Sro LLORENZ	50 frs
Sro MATHIS	10 frs	Sino BARITEAUD	20 frs
Sro FIQUET	50 frs	Sro AMOUROUX	10 frs
Sro BOGO	50 frs	Sro CHAUVEAU	30 frs
Sro ROBERT MICHEL	5 frs	Sro GOUDIN	100 frs
Sro DUBUISSON	10 frs	Sro CEGLIE	10 frs
Sro AMAT	20 frs	Sro DERKS	10 frs
Sro TONNOUAILLE.....	50 frs	Fino PITON	10 frs
Fino BERIDON	10 frs	Sro PASTOR PEDRO	20 frs
Sro BERTHIER M	10 frs		

A ces dons généreux nos amis ont joint des commentaires qui constituent d'affectueux encouragements dans les moments pénibles que traverse "CONCORDE" et témoignent de leur total appui pour l'action que nous menons. Nous les en remercions de tout coeur.

Hubert FERREZ

FANTAZIO -

Se ofte aritmetiko estas por la lernantoj mistera scienco, ĝi prezentas por la amatoroj fonton de neelĉerpeblaj kuriozaĵoj. Ekzemple : ĉu vi konas tiun aritmetikan tabelon ?

$$\begin{aligned}
 1 \times 9 + 2 &= 11 \\
 12 \times 9 + 3 &= 111 \\
 123 \times 9 + 4 &= 1111 \\
 1234 \times 9 + 5 &= 11111 \\
 12345 \times 9 + 6 &= 111111 \\
 123456 \times 9 + 7 &= 1111111 \\
 1234567 \times 9 + 8 &= 11111111 \\
 12345678 \times 9 + 9 &= 111111111 \\
 123456789 \times 9 + 10 &= 1111111111
 \end{aligned}$$

ĜIO .

CARPENTRAS - 84 -

"La Ventua Stelo" el Carpentras organizis, de la 5a ĝis la 12a de aŭgusto ekspozicion titolita "Le Livre Esperanto et la Philatelie". La dimanĉon matene je la 11a, S-ro JULLIEN Vic-Prezidanto de la Provenca Federacio, franc-lingve inaŭguris la ekspozicion ; li diris al la atentema publiko, kio estas la universala lingvo, ke multaj ĉefverkoj el diversaj landoj estas tradukitaj en Esperanto. Inter la publiko ĉeestis ankaŭ gesamideanoj el diversaj regionoj. Post la priparolado de S-ro JULLIEN la publiko estis invitata trinki aperitivan afable oferita de la urbodomo. La publiko konstatis ke Esperanto vivas ne nur en Carpentras sed en la tuta mondo dank'al la belega materialo de S-ro LENTAIGNE. La regiona gazetaro tre favore raportis pri tiu sukcesinta ekspozicio.

S. REVEST.

SOLLIES-PONT - 83 -

De la 2a ĝis la 11 de julio okazis nia ĉiujara eksterlanda vojaĝo. Cele : Karlsruhe en germanio. Partoprenis 16 geknaboj kaj 10 plenkreskuloj. Akceptis nin SAT kaj UEA amikoj. Ĉiutage unu el ili gvidis nin tra la urbo kaj ĉirkaŭaĵo . Ni vizitis BADEN-BADEN kaj imponan akvofalon en la Nigra Arbaro, la Rejnajn bordojn kaj antikvajn kastelojn ĝis St Goarshausen (norde de Wiesbaden) , la ponton "Esperanto" (Esperanto Brucke) kaj la vidindaĵojn en la urbo. Mia korespondanto, S-ro SCHLOE akceptis nian karavanon en sia domo kuŝanta en Neureut en la ĉirkaŭaĵo de Karlsruhe. Kukojn Esperante. Alia samideano, S-ro Profesoro Murath akceptis nin ankaŭ dome kaj disdonis frandaĵojn al ĉiuj. Plie/kaj samideano Nothstein donis D.M. sumetojn por ankoraŭ plibonigi la ĉeestadon de niaj infanoj. Resume bonega kaj profitdona vojaĝo pri kiu parolas ankaŭ nun la partoprenintaj laŭ diroj de renkontitaj gepatroj.

Dankon al niaj germanaj geamikoj, inter kiuj ankaŭ samideanoj Vath kaj Gotling.

Dum la Kongreso en Laŭzano de SAT amikaro, du el niaj "kunlaborantinoj instruistinoj sukcesis al atesto pri lernado : Fraŭlino Janine Freyaville el Tulono kaj al supera lernado, F-ino Nicole Gay el Ollioules.

A. MATHIS.

---o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o---
 ALVOKO POR LA KASTELO DE GRESILLON

La Kultura Asocio de la Kastelo de Grésillon, 49150, Baugé, Francujo, alvokis pasintjare, la esperantistaron por la konstruado de ĉambrego por prelegoj kaj kursoj.

Jam kun la sumoj ricevitaĵoj oni povis komenci la laborojn, sed se la muroj kaj plafonoj estas nun en bona vojo, mankas la materialon por garni la ĉambregon.

Por aŭdi prelegojn oni bezonas sidigi la ĉeestantojn, por fari interesajn kursojn audio-vida materiale estos bonvena, ankaŭ tabloj, tabuloj, k.t.p...

La Kultura Asocio de la Kastelo de Grésillon alvokas la esperantistaron por la dua kaj lasta partoj de la laboro por la ĉambrego.

Oni povas sendi la donacojn, eĉ modestaj, al la kasisto S-ro Coussé Maurice, II, Rue Alain de Rougé, 72300, Sablé-sur-Sarthe, (Francujo), aŭ per poŝta ĝiro al "Association Culturelle du Chateau de Grésillon"

2.512.77 NANTES.

René LLECH-WALTER

---o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o---

..... INTERNACIA JUBILEA KONGRESO FERVOJISTA

Okaze de la 25-a jubilea fervojista kongreso en AARHUS (Danio), 502 delegitoj el 18 landoj travivis la tiel longe atenditajn tagojn en kvazaŭa familia etoso.

Sabatonvespere, ĉiuj kuniĝis en la kongresejo. Tie, la interkonatiĝo, renkontiĝa babilado, trinkado, dancado ĝojigis la ĉeestantaron, dum bonaj muzikistoj fervorigis la unuajn kontaktojn.

Dimanĉe, post ekumena esperantista diservo en ĉarma preĝejo, okazis la malfermo solena de la kongreso en vasta kaj modernstila urbodomasalono. Impona kunveno ! S-ro KENSING, Prezidanto de la IKK, bonvenigis la kongresanojn kaj fine, post diversaj oficialaj salut-vortoj kaj paroladoj, nia IFEF-Prezidanto, S-ro GIESSNER malfermis liberan vojon al disvolvado de la Kongreso, dankante la Danan Fervojan Societon pro utilahelpo. Tiam salutis la 13 reprezentantoj de la Asocioj. Fervojistaj blovorkestro kaj korkantaro kompletigis tiun belan oficialan feston.

Je la tagmezofino, estis proponita al ni interesa prelego de D-ro Werner BORMANN, el Hamburg, pri "Eŭropa Fervoja Politiko en la komuna Merkato". La sekvantan tagon, diversajn laborkunsidojn. Postkongreso okazis en KOPENHAGO. La venonta Kongreso okazos en TARRAGONA.

"ESPERANTO FERVOJISTA"

- LIBERA TRIBUNO -

LE TRAVAIL HUMAIN ACTUEL

La robotisation du travail humain se révèle comme l'avilissement de l'ouvrier et de l'employé qui ont perdu toute attache avec la terre depuis la révolution industrielle.

Même l'ingénieur responsable, le système le presse comme un citron.

L'homme en général n'est plus capable de se poser des questions et ne s'intéresse plus qu'au pain et aux jeux dans une civilisation où la quantité est privilégiée au détriment de la qualité. C'est comme au temps de la décadence des Romains : ils ne connaissaient qu'une devise : Panem et circenses!

Sommes-nous donc destinés à sombrer par notre supercivilisation inhumaine ? Non, car nous possédons un moyen inestimable : L'Esperanto qui nous permet d'échanger sur un fond idéaliste nos opinions, nos espérances avec tous les citoyens du monde et de nous élever ainsi au-delà de cet abêtissement dû à la robotisation inhumaine de la vie actuelle.

D-ro PACEMO.

LA NUNTEMPA HOMA SOCIO VOJERARAS

Antaŭavertaĵoj sciigas al ni la malĝustan vojon de nia superindustria socio. La estro de la franca mastraro konstatis kun maltrankvilego ke :

- 1a) La subitaj, neatenditaj skriboj elglitas la disciplinon de la estroj de la sindikatoj (C.G.T aŭ C.F.D.T., k.t.p.) ;
- 2a) kelkaj firmestroj vigle kontraŭstaras la ĝustajn depostulojn de la laboristoj kaj riskas tiel fermi la uzinon. Tio estas nekompreneblaĵo, ĉar estas kvazaŭa sindetruo ! (ĉu estas antaŭsignoj de "Metropolis" aŭ minacoj de mondaj trustoj (amerikanaj, japanaj ?)

D-ro PACEMO

(sekvo en la venonta numero)

-o-

PRI LA VENONTA FEDERACIA KONGRESO DE PROVENCE

En DIGNE la kongresanoj akceptis organizi la 1974-an Kongreson en La FARLEDE kaj LE PRADET, en la lokojn de "Village, Vacances, Familles".

Ni opinias ke, venont'jare, pro la elekto de la urbeto kie, jam de dek jaroj paŝo post paŝo mi laboregas por Esperanto, ni devos starigi manifestacion kiu nepre devos havigi al ni novajn adeptojn. Do, jen kiom mi proponas :

1° - La kongreso daŭros almenaŭ du tagojn. (sabaton kaj dimanĉon, aŭ se estos Pasko, Dimanĉon kaj Lundon). Alvenoj : ĉu vendrede vespere, ĉu sabate frumatene, aŭ ĉu sabate vespere, ĉu dimanĉe frumatene. Aŭtobuso estos apud la Tulona stacidomo. En "Village, Vacances, Familles, oni ĝuas kompletan pensionon je tre favoraj prezoj. La Gesamideanoj kiuj ĉeestis nian feston de la 11 de Februaro 1973 povos tion certigi. Plie oni povos promenadi tra sep hektara parko, kaj la maro estas tre proksima.

2° - LABORO - La unuan tagon : matene je la 9a kaj $\frac{1}{2}$, unua labor-kunsido Posttagmeze : je la 14a $\frac{1}{2}$ dua labor-kunsido.

Duan tagon : matene je la 9a : fakkunsidoj, instrua metodo, mond-civitanoj, (k.t.p. laŭ petoj) Je la 11 a $\frac{1}{2}$ tria kaj lasta kunsido de la Federacia Kongreso. Je la 14a : ekskurso. Je la 18a disiĝo.

Intertempe okazos akcepto de la Urbestroj kaj folkloraj distroj (se la gesamideanoj konsentos pagi etam aliĝilom.) Tio estas nur proponoj. Ni atendas viajn reagojn, viajn sugestojn. Skribu al A. MATHIS 83210 - SOLLIES VILLE. Ne forgesu poŝtmarkon okaze de respondo petita.

A. MATHIS

NI FUNEBRAS

Ni ekscias kun profunda doloro, de "Nia Voko", la simpatia esperantista grupo de Grenoble, la forpason de nia granda Amiko Charles DESPEYROUX de ĉiam nia kunlaboranto ; ni asociiĝas elkore al la omaĝo de niaj Grenoblaj kamaradoj : Charles DESPEYROUX fut un homme hors du commun. Une maladie implacable avait fait de lui un grand handicapé physique mais avait laissé intactes ses facultés intellectuelles, sa lucidité, sa volonté. Pour le socialisme et l'Esperanto, il avait sacrifié tout confort familial et résolu de vivre par ses propres moyens en dépit de ses terrifiantes infirmités. Et cependant, il trouvait encore du temps et de l'énergie pour écrire et défendre ses idéaux de justice sociale, de fraternité et de paix. Le Comité, animé par Mme EYSSAUTIER qui l'avait partiellement pris en charge a ensoleillé les dernières décades de sa vie infortunée et lui a donné l'assurance d'être entouré d'amis fidèles ...

---ooOoo--- E U R O P A K O N G R E S O ---ooOoo---

Kongreso komune aranĝita de la landaj asocioj de Luksemburgie, Belgujo, Britujo, Francujo, Germanujo, Italujo kaj Nederlando

-:-

La unua Esperanto Kongreso de la Eùropa Merkato (Eùropa ekonomika komunumo) kunsidis en la urbo Luksemburgo de la 9a ĝis 11a de junio 1973, kunigante : 134 Germanojn, 72 Belgojn, 114 Francojn, Italojn, 15 Anglojn, 15 Luksemburgianojn, 91 Nederlandanojn.

La 9an de junio okazis la apartaj kunsidoj de la Franca Esperanto Asocio kaj Germana Esperanto Asocio, kaj la sekvantajn tagojn okazis la komuna parto.

La Inaùguro okazis la 10an de junio en "Casino Bonnevoie". Post ludado de Divertimento de Haydn de la Luksemburga blovinstrumenta kvinteto, Dormann, delegito ĉe Eùropa Parlamento, malfermis la Kongreson. Li legis bonvenigan leteron de Sro Moŝto Grafo Johano de Luksemburgio :

La Prezidanto de la Luksemburgia Asocio : Sro RIES novbakita esperantisto, kiu montris sian kapablon esprimi sin perfekte en la internacia lingvo, ĉefa organizanto de la Kongreso, bonvenigis ĉiujn. Poste sekvis la salutvortoj de la diversaj landaj asocioj.

Kaj ĉiuj atente aùskultis la Festparoladon de Dro Ivo LAPENNA, prezidanto de Universala Esperanto Asocio (U.E.A.). Li memorigis la ĉefajn etapojn de starigo de Eùropa. Li klarigis la ludotan rolon de U.E.A. en tiu nova Eùropo. Li definis la neùtralecon de tiu Asocio : politika neùtraleco, kiu re respektas la liberecon de ĉiu el ĝiaj anoj, kies la limojn determinis la Ĉarto de U No (Unuiĝintaj Nacioj), kaj precipe kiu rifuzas ian diskriminacion, ĉu rasan, ĉu religian, ĉu lingvan. Profesoro I. LAPENNA konkludis montrante la rolon, kiun povus ludi Esperanto, kiu realigas lingvan unuecon, kaj samtempe respektas egalecon de ĉiuj naciaj lingvoj.

Posttagmeze okazis komuna Labor -Kunveno, kies konkludo estis verkita rezolucio laù la kultura karaktero de U.N.E.S.K.O.

Kunvenis poste eùropaj geinstruistoj de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (I.L.E.I.) Kaj samtempe okazis Kunveno de la Junularo

London matene ĉiuj komune partoprenis viziton de la bela urbo Luksemburgo precipe en la kvartalo de la Eùropaj Institucioj.

Marcelle TURIN

Dans notre prochain numero article de Sro F. GARRIGUE sur la "44^a Itala Kongreso de Esperanto en Trento".

FRANDEMULA ANGULO (Kroniko de Georges PARISOT)

Bovaĵo "Stroganoff"

Ingrediencoj (por 6 personoj)

- 1 kg da bovaĵo (tranĉita en kuboĵ je 2 à 3 cm)
- 50 gr da faruno
- 2 supkuleroj da oleo
- 1 dika cepo tranĉita en rondopecoj
- 250 g da fungoj tranĉitaj en lamenoj
- 1 duona litro de varmega buljono
- 2 supkuleroj da haketita petroselo
- Kvaronlitro de jogurto
- salo - pipro
- papriko (laŭ gusto)

Tranĉu (aŭ tranĉigu de la viandisto) la viandon en kuboĵ, kiuĵn vi surŝutetos per faruno. Varmigu iom da oleo en fergisa kaserolo, Brunigu la viandon ; kiam ĝi estas duonkolorita, almetu la cepojn kaj la fungojn, kaj lasu iom koloriĝi.

Almetu la buljonon ; hermete kovru kaj kuirigu je milda fajro ĝis la viando estu mola (ĉirkaŭ 2 horoj kaj duono). Formetu la potkovrilon dum la lasta parto de la kuirado, kaj reduktigu la likvaĵon ĝis ĉirkaŭ duone.

Kvin minutojn antaŭ surtabligi, almetu la petroselon kaj verŝu la jogurton. Gustumu kaj kondimentu laŭ via gusto per la salo, la pipro kaj la papriko.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

S O N E T O

Felix Arvers

Sekreto en animo, de l'vivo la mister',
Gi estas am' eterna, momente tuj naskita;
Pri ĝi mi ja silentas, malbono sen esper'
Si kiu ĝin plenumis, ne scias pri l' farita.

Mi estis, ho ve ! por ŝi, kunulo ne vidita,
Proksima ĉiam, tamen tutsola sen malver' ;
Gisfinc mian tempon mi vivos sur la ter'.
Petanto pri nenio, nenies donacita.

Sin Dio kreis milda ; tion spite
Si iros sian vojcn kun distro ; ne aŭdite
Murmuro ama sur ŝin ŝvebanta dum promen'.

Al sia dev', ŝi pie respektema,
Nur diros, dum ŝi legos ĉi versojn pri ŝi tema :
"Virin' ĉi kiu estas ? kaj restos sen kompren'.

DANS CE CADRE
Votre adresse ou
celle de votre
GROUPE LOCAL

El la franca : G.S.

« CONCORDE » - Inscrit à la commission Paritaire des Papiers
de Presse sous le numéro 38.390 /

Le GERANT : Hubert FEREZ

Imprimerie : CENTRAL COPIES - 2, descente Crotti - 06300 NICE - Tél. : 85.92.52